

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 126/2016 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 126/2016

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M (Bases Gerais da Estrutura Orgânica da Administração Pública de Macau), de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

一、授予行政長官辦公室主任柯嵐或其法定代任人一切所需權力，代表澳門特別行政區作為立約人，與冠球水電工程簽署為政府總部輔助部門管理的樓宇電力、音響、燈光及通訊系統提供維修保養服務的合同。

1. São delegados na chefe do meu Gabinete, O Lam, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Koon Kau Obras de Instalação de Água e Electricidade» para a prestação de serviços de manutenção e reparação dos sistemas eléctricos, sonoros, de iluminação e de comunicação, instalados nos edifícios sob gestão dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

二、本批示自公佈翌日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一六年四月二十一日

21 de Abril de 2016.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 127/2016 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 127/2016

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M (Bases Gerais da Estrutura Orgânica da Administração Pública de Macau), de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

一、授予行政長官辦公室主任柯嵐或其法定代任人一切所需權力，代表澳門特別行政區作為立約人，與興記冷氣電器工程有限公司簽署為政府總部輔助部門管理的樓宇空調系統提供維修保養服務的合同。

1. São delegados na chefe do meu Gabinete, O Lam, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Heng Kei Engenharia e Instalações Eléctricas e de Ar Condicionado, Limitada» para a prestação de serviços de manutenção e reparação dos sistemas de climatização, instalados nos edifícios sob gestão dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

二、本批示自公佈翌日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一六年四月二十一日

21 de Abril de 2016.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 128/2016 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 128/2016

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M (Bases Gerais da Estrutura Orgânica da Administração Pública de Macau), de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

一、授予行政長官辦公室主任柯嵐或其法定代任人一切所需權力，代表澳門特別行政區作為立約人，與重光物業管理有限公司簽署政府總部輔助部門管理的樓宇保安服務的合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一六年四月二十一日

行政長官 崔世安

第 129/2016 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第9/2003號行政法規《中小企業援助計劃》第八條第三款、第四款及第五款的規定，作出本批示。

一、委任下列人士為中小企業援助計劃評審委員會成員：

(一) 主席——劉偉明，並因其不在或因故不能視事時，由委員陳曉筠代任；

(二) 委員——黃若禮；

(三) 委員——呂開顏。

二、續任下列人士為中小企業援助計劃評審委員會成員：

(一) 委員——陳曉筠；

(二) 委員——孫家雄；

(三) 委員——余雨生；

(四) 委員——楊志光。

三、委員會成員的任期由二零一六年五月十五日起為期一年。

四、委員會成員有權每月收取金額相當於公共行政薪俸表100點的50%作為報酬。

二零一六年四月二十六日

行政長官 崔世安

二零一六年四月二十六日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

1. São delegados na chefe do meu Gabinete, O Lam, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «重光物業管理有限公司» para a prestação de serviços de segurança nos edifícios sob gestão dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

21 de Abril de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 129/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 3, 4 e 5 do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2003 (Plano de Apoio a Pequenas e Médias Empresas), o Chefe do Executivo manda:

1. São designados membros da Comissão de Apreciação relativa ao Plano de Apoio a Pequenas e Médias Empresas:

1) Presidente — Lau Wai Meng e, nas suas ausências ou impedimentos, como substituto, o vogal Chan Hio Wan;

2) Vogal — Wong Yeuk Lai Alan;

3) Vogal — Loi Hoi Ngan.

2. É renovado o mandato dos membros da Comissão de Apreciação relativa ao Plano de Apoio a Pequenas e Médias Empresas:

1) Vogal — Chan Hio Wan;

2) Vogal — Shuen Ka Hung;

3) Vogal — U U Sang;

4) Vogal — Ieong Chi Kuong.

3. O mandato dos membros da Comissão é de um ano, com efeitos a partir de 15 de Maio de 2016.

4. Os membros da Comissão têm direito a uma remuneração mensal correspondente a 50% do índice 100 da tabela indiciária da Administração Pública.

26 de Abril de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 26 de Abril de 2016. —
A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

政府總部輔助部門

批 示 摘 錄

透過簽署人二零一六年四月七日之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及按照第14/2009號法律第十三條第二款（二）項的規定，以附註形式修改下列工作人員在政府總部輔助部門擔任職務的合同第三條款如下：

行政任用合同人員：

陳潤妹、葉麗歡及陳惠新，自二零一六年四月二十九日晉階至第三職階技術工人，薪俸點170點。

不具期限的行政任用合同人員：

黃錦有，自二零一六年四月二十九日晉階至第三職階勤雜人員，薪俸點130點；

邱顏玲，自二零一六年四月三十日晉階至第四職階勤雜人員，薪俸點140點。

透過簽署人二零一六年四月十四日批示：

馮敏儀——根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及按照第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其在政府總部輔助部門擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階首席技術輔導員，薪俸點365點，自二零一六年五月八日起生效。

二零一六年四月二十二日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

行政法務司司長辦公室

第 4/2016 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，結合第109/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席戴祖義或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“長江建築

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 7 de Abril de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para o exercício de funções nos SASG, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alíneas 2), da Lei n.º 14/2009, conforme a seguir discriminado:

Pessoal de contrato administrativo de provimento:

Chan Ion Mui, Ip Lai Fun e Chan Wai San, progridem para operários qualificados, 3.º escalão, índice 170, a partir de 29 de Abril de 2016;

Pessoal de contrato administrativo de provimento sem termo:

Wong Kam Iao, progride para auxiliar, 3.º escalão, índice 130, a partir de 29 de Abril de 2016;

Iao Ngan Leng, progride para auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 30 de Abril de 2016.

Por despacho da signatária, de 14 de Abril de 2016:

Fong Man I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nos SASG, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Maio de 2016.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 22 de Abril de 2016. —
A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇADespacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 4/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa

有限公司”簽署《氹仔海洋大馬路廣場整治工程合同》。

二零一六年四月二十五日

行政法務司司長 陳海帆

二零一六年四月二十五日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 丘曼玲

運輸工務司司長辦公室

第 24/2016 號運輸工務司司長批示

透過載於前財政司276冊第62頁及續後數頁的一九九零年五月十八日公證書及以公佈於一九八九年十二月二十六日第五十二期《澳門政府公報》第二副刊的第36/SATOP/89號批示作為憑證，以租賃方式及免除公開競投將一幅面積4,440平方米，位於澳門半島青洲河邊馬路，填海取得的土地批予總辦事處設於澳門殷皇子大馬路60至62號中央商業中心8字樓A及B室，登記於商業及動產登記局C-5冊第111頁背頁第1768（SO）號的澳門冷凍食品有限公司。

該批給已登記於物業登記局，有關土地標示於B111冊第22頁第21954號，而批給所衍生的權利以該公司的名義登錄於F34冊第190頁第26711號。

根據批給合同第二條款的規定，土地租賃的有效期為25年，由簽訂有關公證書之日起計。

按照同一合同第三條款的規定，土地將用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高5層的樓宇，其中部分地面層及1樓用作設立由承批公司直接經營之海產工廠，地面層餘下部分作停車場用途，2至4樓用作與該工廠所從事活動相關的其他工業活動，尤指涉及衛生方面的。

上述土地的租賃期已於二零一五年五月十七日屆滿，但無顯示該土地已被利用。

根據第10/2013號法律《土地法》第四十四條和第四十七條第一款的規定，適用該法律第二百一十五條的規定，以租賃方式批給時，須先作臨時批給，批給的期間不得超過二十五年。如在

Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Obra de reordenamento da praça junta à Avenida do Oceano da Taipa», a celebrar com a «Companhia de Construção Cheong Kong Limitada».

25 de Abril de 2016.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 25 de Abril de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Iao Man Leng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 24/2016

Através de escritura pública de 18 de Maio de 1990, exarada a fls. 62 e seguintes do livro 276 da Direcção dos Serviços de Finanças, em conformidade com o Despacho n.º 36/SATOP/89, publicado no 2.º Suplemento ao *Boletim Oficial* n.º 52, de 26 de Dezembro de 1989, foi titulada a concessão, por arrendamento, e com dispensa de concurso público, do terreno com a área de 4 440 m², constituído por uma área a aterrar, situado na península de Macau, na Estrada Marginal da Ilha Verde, a favor da «Companhia de Géneros Alimentícios Congelados Macau, Limitada», com sede em Macau, na Avenida do Infante D. Henrique n.ºs 60-62, Centro Comercial Central, 8.º andar «A» e «B», registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis com o n.º 1 768 (SO) a fls. 111v do livro C-5.º

A concessão foi registada na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, ficando o terreno descrito sob o n.º 21 954 a fls. 22 do livro B111 e o direito resultante da concessão inscrito a favor daquela sociedade sob o n.º 26 711 a fls. 190 do livro F34.

De acordo com o estipulado na cláusula segunda do contrato de concessão, o arrendamento do terreno é válido pelo prazo de 25 anos, contados a partir da outorga da respectiva escritura pública.

Segundo o estabelecido na cláusula terceira do mesmo contrato, o terreno seria aproveitado com a construção de um edifício de 5 pisos, em regime de propriedade horizontal, destinando-se parte do rés-do-chão e o 1.º andar à instalação de uma fábrica de produtos do mar, a explorar directamente pela concessionária, a parte restante do rés-do-chão a estacionamento e o 2.º ao 4.º andares a outras actividades industriais compatíveis com a actividade daquela fábrica, designadamente em matéria de higiene e salubridade.

O prazo de arrendamento do aludido terreno expirou em 17 de Maio de 2015 e este não se mostrava aproveitado.

De acordo com o disposto no artigo 44.º e no n.º 1 do artigo 47.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), aplicável por força do preceituado no artigo 215.º desta lei, a concessão por arrendamento é inicialmente dada a título provisório, por prazo que não pode exceder 25 anos e só se converte em definitiva se,

所訂期間內已履行事先訂定的利用條款，且土地經確定劃界，該批給則轉為確定批給。

第10/2013號法律《土地法》第四十八條第一款規定臨時批給不可續期。

鑑於有關批給不能轉為確定，批給因期間屆滿失效。

基於此，

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，作出本批示。

一、茲公佈，行政長官於二零一六年三月二十一日作出批示，根據及基於作為該批示組成部分的運輸工務司司長二零一六年三月三日意見書，由於批給期間已屆滿，土地委員會第12/2016號案卷所述該幅面積4,440平方米，位於澳門半島青洲河邊馬路，標示於物業登記局B111冊第22頁第21954號的土地的批給已被宣告失效。

二、基於上款所述的失效，將該土地上的任何形式改善物在無任何責任或負擔下歸屬澳門特別行政區，澳門冷凍食品有限公司無權收取任何賠償，有關土地將納入國家私產。

三、根據由第265/2004號行政長官批示重新全文公佈的第9/1999號法律第三十六條（八）項（1）分項以及由十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條第二款（a）項及第二十六條第二款（b）項的規定，得於通知之日起計三十日內就失效宣告的行為，向中級法院提出司法上訴。

四、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百四十八條第一款及第一百四十九條的規定，上述公司亦可於十五日內向作出行為者，即行政長官，提出聲明異議。

五、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第六十四條的規定，上述公司的代表可於辦公時間內，前往位於澳門馬交石炮台馬路33號18樓的土地工務運輸局技術輔助處查閱該土地委員會案卷，並可藉支付應繳金額，申請發出有關文件的證明、複製本或經認證的聲明書。

六、本批示即時生效。

二零一六年四月二十七日

運輸工務司司長 羅立文

no decurso do prazo fixado, forem cumpridas as cláusulas de aproveitamento previamente estabelecidas e o terreno estiver demarcado definitivamente.

As concessões provisórias não podem ser renovadas nos termos do n.º 1 do artigo 48.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

Neste contexto, dado que a concessão em causa não se tornou definitiva, é verificada a sua caducidade pelo decurso do prazo.

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. Tornar público que por despacho do Chefe do Executivo, de 21 de Março de 2016, foi declarada a caducidade da concessão do terreno com a área de 4 440 m², situado na península de Macau, na Estrada Marginal da Ilha Verde, descrito na CRP sob o n.º 21 954 a fls. 22 do livro B111, a que se refere o Processo n.º 12/2016 da Comissão de Terras, pelo decurso do seu prazo, nos termos e fundamentos do parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Março de 2016, os quais fazem parte integrante do referido despacho.

2. Em consequência da caducidade referida no número anterior, as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno reverterem, livre de quaisquer ónus ou encargos, para a Região Administrativa Especial de Macau, sem direito a qualquer indemnização por parte da «Companhia de Géneros Alimentícios Congelados Macau, Limitada», destinando-se o terreno a integrar o domínio privado do Estado.

3. Do acto de declaração de caducidade cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de 30 dias, contados a partir da sua notificação, nos termos da subalínea (1) da alínea 8) do artigo 36.º da Lei n.º 9/1999, republicada integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004, e da alínea a) do n.º 2 do artigo 25.º e da alínea b) do n.º 2 do artigo 26.º, ambos do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

4. A referida sociedade pode ainda reclamar para o autor do acto, Chefe do Executivo, no prazo de 15 dias, nos termos do n.º 1 do artigo 148.º e do artigo 149.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

5. O processo da Comissão de Terras pode ser consultado pelos representantes da mencionada sociedade na Divisão de Apoio Técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita em Macau, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 18.º andar, durante as horas de expediente, podendo ser requeridas certidão, reprodução ou declaração autenticada dos respectivos documentos, mediante o pagamento das importâncias que forem devidas, nos termos do artigo 64.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

27 de Abril de 2016.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

第 25/2016 號運輸工務司司長批示

透過經公佈於一九九一年二月十八日第七期《澳門政府公報》更正的公佈於一九九零年十二月二十六日第五十二期《澳門政府公報》副刊的第159/SATOP/90號批示，批准以租賃方式及免除公開競投，將一幅面積27,188平方米，部份由填海取得，由五幅地段組成，位於氹仔島北安灣（南面）的土地批予保利時發展有限公司。該公司的總辦事處設於澳門上海街175號澳門中華總商會大廈14樓B，登記於商業及動產登記局C-6冊第184頁背頁第2305（SO）號。

該批給已登記於物業登記局B16K冊第52頁第22349號，而該批給所衍生的權利以該公司的名義登錄於F11K冊第111頁第2551號。

根據批給合同第二條款的規定，土地租賃的有效期限為25年，由簽訂有關公證書之日起計。然而一直無訂立公證書，根據七月二十九日第8/91/M號法律第四條第一款的規定，上述批給已改由前述的第159/SATOP/90號批示作為憑證且租賃期改由該批示公佈之日起計。

根據同一合同第三條款的規定，該土地用作興建一幢住宅、商業、停車場及社會設施用途的綜合性建築物。

由於修改地段的劃分及增加了合同原定用途的建築面積，由公佈於一九九五年六月七日第二十三期《澳門政府公報》第二組的第59/SATOP/95號批示作為憑證，對批給作出修改。

基於修改，經重新量度後，土地的面積修正為27,201平方米，並由於收回三幅地塊，該土地改由四幅地段組成，分別稱為A1地段、A2地段、A3地段及A4地段，面積減至19,314平方米。

隨後，在提交土地利用的新初研方案後，因根據已批准的地段劃分，更改各用途的建築面積的分配，從而修改了該批給，該修改之後由公佈於一九九九年四月二十一日第十六期《澳門政府公報》第二組的第32/SATOP/99號批示正式化。

上述土地的租賃期已於二零一五年十二月二十五日屆滿，但無顯示該土地已被利用。

根據第10/2013號法律《土地法》第四十四條和第四十七條第一款的規定，適用該法律第二百一十五條的規定，以租賃方式批給時，須先作臨時批給，批給的期間不得超過二十五年。如在所訂期間內已履行事先訂定的利用條款，且土地經確定劃界，該批給則轉為確定批給。

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 25/2016

Pelo Despacho n.º 159/SATOP/90, publicado no Suplemento ao *Boletim Oficial* de Macau n.º 52, de 26 de Dezembro de 1990, com a rectificação publicada no *Boletim Oficial* de Macau n.º 7, de 18 de Fevereiro de 1991, foi autorizada a concessão, por arrendamento e com dispensa de concurso público, do terreno com a área de 27 188 m², em parte a constituir por aterro, compreendendo 5 lotes, situado na ilha da Taipa, na Baía do Pac On (Sul), a favor da «Companhia de Investimentos Polaris, Limitada», com sede em Macau, na Rua de Xangai, n.º 175, Edifício Associação Comercial de Macau, 14.º andar B, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 2 305 (SO) a fls. 184v do livro C-6.º

A concessão foi registada na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 22 349 a fls. 52 do livro B16K e o direito resultante da concessão inscrito a favor daquela sociedade sob o n.º 2 551 a fls. 111 do livro F11K.

De acordo com o estipulado na cláusula segunda do contrato de concessão, o arrendamento do terreno é válido pelo prazo de 25 anos, contados a partir da data da outorga da respectiva escritura pública. Porém, não tendo sido celebrada a escritura, por força do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 8/91/M, de 29 de Julho, a mencionada concessão passou a ser titulada pelo sobredito Despacho n.º 159/SATOP/90, passando o prazo de arrendamento a contar-se da data da sua publicação.

Segundo o estabelecido na cláusula terceira do mesmo contrato, o terreno seria aproveitado com a construção de um complexo de edifícios afectado às finalidades de habitação, comércio, estacionamento e equipamento social.

Devido à alteração do loteamento do terreno e ao acréscimo das áreas brutas de construção das finalidades previstas no contrato, a concessão foi objecto de revisão titulada pelo Despacho n.º 59/SATOP/95, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 23, II Série, de 7 de Junho de 1995.

No âmbito desta revisão a área do terreno foi rectificada, por novas medições, para 27 201 m² e reduzida para 19 314 m², em virtude da reversão de três parcelas, passando o terreno a ser constituído por 4 lotes, designados por lote «A1», lote «A2», lote «A3» e lote «A4».

Posteriormente, na sequência da apresentação de um novo estudo prévio de aproveitamento do terreno, foi alterada a distribuição das áreas brutas de construção por finalidade de utilização em relação ao loteamento autorizado, o que determinou a revisão da concessão que veio a ser formalizada pelo Despacho n.º 32/SATOP/99, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 16, II Série, de 21 de Abril de 1999.

O prazo de arrendamento do aludido terreno expirou em 25 de Dezembro de 2015 e este não se mostrava aproveitado.

De acordo com o disposto no artigo 44.º e no n.º 1 do artigo 47.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), aplicável por força do preceituado no artigo 215.º desta lei, a concessão por arrendamento é inicialmente dada a título provisório, por prazo que não pode exceder 25 anos e só se converte em definitiva se, no decurso do prazo fixado, forem cumpridas as cláusulas de aproveitamento previamente estabelecidas e o terreno estiver demarcado definitivamente.

第10/2013號法律《土地法》第四十八條第一款規定臨時批給不可續期。

鑑於有關批給不能轉為確定，批給因期間屆滿失效。

基於此，

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，作出本批示。

一、茲公佈，行政長官於二零一六年三月二十一日作出批示，根據及基於作為該批示組成部分的運輸工務司司長二零一六年二月二十六日意見書，由於批給期間已屆滿，土地委員會第71/2013號案卷所述該幅面積19,314平方米，位於氹仔島北安灣（南面），標示於物業登記局B16K冊第52頁第22349號的土地的批給已被宣告失效。

二、基於上款所述的失效，將該土地上的任何形式改善物在無任何責任或負擔下歸還澳門特別行政區，保利時發展有限公司無權收取任何賠償，有關土地將納入國家私產。

三、根據由第265/2004號行政長官批示重新全文公佈的第9/1999號法律第三十六條（八）項（1）分項以及由十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條第二款（a）項及第二十六條第二款（b）項的規定，得於通知之日起計三十日內就失效宣告的行為，向中級法院提出司法上訴。

四、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百四十八條第一款及第一百四十九條的規定，上述公司亦可於十五日內向作出行為者，即行政長官，提出聲明異議。

五、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第六十四條的規定，上述公司的代表可於辦公時間內，前往位於澳門馬交石炮台馬路33號18樓的土地工務運輸局技術輔助處查閱該土地委員會案卷，並可藉支付應繳金額，申請發出有關文件的證明、複製本或經認證的聲明書。

六、本批示即時生效。

二零一六年四月二十七日

運輸工務司司長 羅立文

As concessões provisórias não podem ser renovadas nos termos do n.º 1 do artigo 48.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

Neste contexto, dado que a concessão em causa não se tornou definitiva, é verificada a sua caducidade pelo decurso do prazo.

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. Tornar público que por despacho do Chefe do Executivo, de 21 de Março de 2016, foi declarada a caducidade da concessão do terreno com a área de 19 314 m², situado na ilha da Taipa, na Baía do Pac On (Sul), descrito na CRP sob o n.º 22 349 a fls. 52 do livro B16K, a que se refere o Processo n.º 71/2013 da Comissão de Terras, pelo decurso do seu prazo, nos termos e fundamentos do parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Fevereiro de 2016, os quais fazem parte integrante do referido despacho.

2. Em consequência da caducidade referida no número anterior, as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno reverterem, livre de quaisquer ónus ou encargos, para a Região Administrativa Especial de Macau, sem direito a qualquer indemnização por parte da «Companhia de Investimentos Polaris, Limitada», destinando-se o terreno a integrar o domínio privado do Estado.

3. Do acto de declaração de caducidade cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de 30 dias, contados a partir da sua notificação, nos termos da subalínea (1) da alínea 8) do artigo 36.º da Lei n.º 9/1999, republicada integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004, e da alínea a) do n.º 2 do artigo 25.º e da alínea b) do n.º 2 do artigo 26.º, ambos do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

4. A referida sociedade pode ainda reclamar para o autor do acto, Chefe do Executivo, no prazo de 15 dias, nos termos do n.º 1 do artigo 148.º e do artigo 149.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

5. O processo da Comissão de Terras pode ser consultado pelos representantes da mencionada sociedade na Divisão de Apoio Técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita em Macau, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 18.º andar, durante as horas de expediente, podendo ser requeridas certidão, reprodução ou declaração autenticada dos respectivos documentos, mediante o pagamento das importâncias que forem devidas, nos termos do artigo 64.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

27 de Abril de 2016.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年四月十二日作出的批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款及第二款的規定，行政公職局第二職階二等翻譯員林子龍在本辦公室擔任第一職階一等翻譯員的徵用期，自二零一六年五月十一日起續期一年。

二零一六年四月二十八日於運輸工務司司長辦公室

辦公室代主任 Carlos Rangel Fernandes

終 審 法 院 院 長 辦 公 室**批 示 摘 錄**

摘錄自終審法院院長於二零一六年四月一日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條、十二月二十日第1/1999號法律第十六條所指附件二（二）項、八月二十四日第60/92/M號法令第七條第一款（C）項、八月二日第7/2004號法律第二十九條第一款、經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款的規定，改以個人勞動合同方式聘用Serafim Fernando Gouveia Cardoso擔任第三職階法院首席書記員，薪俸點510點，自二零一六年四月一日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零一六年四月二十六日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第二十七條第四款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二零一六年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中排名第一至第八的第二職階二等翻譯員沈曼琪、程祖祺、馮佩雯、黃嘉儀、Américo de Oliveira、Sara Faustino Pinto、方國雄及林俊文，獲確定委任為本辦公室人員編制內翻譯員職程第一職階一等翻譯員。

二零一六年四月二十八日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任 陳玉蓮

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Abril de 2016:

Daniel Delgado de Sousa, intérprete-tradutor de 2.^a classe, 2.^o escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — renovada a requisição, pelo período de um ano, como intérprete-tradutor de 1.^a classe, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 18.^o, n.^{os} 1 e 2, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, vigente, a partir de 11 de Maio de 2016.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 28 de Abril de 2016. — O Chefe do Gabinete, substituto, Carlos Rangel Fernandes.

**GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA****Extractos de despachos**

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 1 de Abril de 2016:

Serafim Fernando Gouveia Cardoso — passa a ser contratado em regime de contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como escrivão judicial principal, 3.^o escalão, índice 510, ao abrigo do artigo 99.^o da Lei Básica da RAEM, alínea 2) do Anexo II referida pelo artigo 16.^o da Lei n.º 1/1999, de 20 de Dezembro, dos artigos 7.^o, n.º 1, alínea c), do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, 29.^o, n.º 1, da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, e 13.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, desde 1 de Abril de 2016.

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 26 de Abril de 2016:

Antonieta Gloria Sam, Cheng Chou Kei, Fong Pui Man, Wong Ka I, Américo de Oliveira, Sara Faustino Pinto, Sérgio Gomes Fong e Lam Chon Man, intérpretes-tradutores de 2.^a classe, 2.^o escalão, classificados do 1.^o ao 8.^o lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 14/2016, II Série, de 6 de Abril — nomeados, definitivamente, intérpretes-tradutores de 1.^a classe, 1.^o escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal deste Gabinete, ao abrigo do artigo 13.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e artigo 27.^o, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com o artigo 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Gabinete do Presidente do Tribunal da Última Instância, aos 28 de Abril de 2016. — A Chefe do Gabinete, substituta, Chan Iok Lin.

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室代主任於二零一六年四月二十一日之批示：

何偉豪——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一六年二月六日起晉階為第二職階特級技術員。

盧一虹——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一六年四月十四日起晉階為第二職階特級技術輔導員。

王敬秋——根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一六年三月十二日起晉階為第三職階輕型車輛司機。

二零一六年四月二十八日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

科學技術發展基金

批示摘錄

按行政長官於二零一六年一月二十八日作出的批示：

根據第14/2004號行政法規《科學技術發展基金》第八條第二款及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用教育暨青年局第一職階首席顧問高級技術員陳正強在本基金擔任同一職級及職階的職務，為期一年，自二零一五年七月二十一日起產生效力。

根據第14/2004號行政法規《科學技術發展基金》第八條第二款及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用勞工事務局第二職階首席特級技術輔導員梁潔儀在本基金擔任同一職級及職階的職務，為期一年，自二零一五年七月二十一日起產生效力。

二零一六年四月二十二日於科學技術發展基金

行政委員會主席 馬志毅

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despachos da chefe deste Gabinete, substituta, de 21 de Abril de 2016:

Ho Lourenço Wai Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo progride para técnico especialista, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Fevereiro de 2016.

Lou Yvonne — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo progride para adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Abril de 2016.

Wong Keng Chao — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo progride para motorista de ligeiros, 3.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Março de 2016.

Gabinete do Procurador, aos 28 de Abril de 2016. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

FUNDO PARA O DESENVOLVIMENTO DAS CIÊNCIAS
E DA TECNOLOGIA

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 28 de Janeiro de 2016:

Chan Chon Keong, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude — requisitado, pelo período de um ano, para desempenhar funções na mesma categoria e escalão, neste Fundo, nos termos dos artigos 8.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 14/2004 (Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia) e 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Julho de 2015.

Leong Kit I, adjunta-técnica especialista principal, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais — requisitada, pelo período de um ano, para desempenhar funções na mesma categoria e escalão, neste Fundo, nos termos dos artigos 8.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 14/2004 (Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia) e 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Julho de 2015.

Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, aos 22 de Abril de 2016. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ma Chi Ngai*.

行政公職局

批示摘錄

按副局長於二零一六年二月二十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款以及第12/2015號法律第四條及第二十四條規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，職級、職階、日期及薪俸點如下：

余小慧，自二零一六年一月二十九日起晉階為第二職階首席技術員，薪俸點為470點；

莫錫堯，自二零一六年二月十四日起晉階為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565點。

按局長於二零一六年三月四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十四條第二款的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年，職級、職階及日期如下：

林宇滔、林莉娜、鄭棋欣及許靜芳，第一職階二等技術輔導員，自二零一六年五月十五日起生效，薪俸點為260點；

楊嘉韻及羅劍豐，第一職階二等技術輔導員，分別自二零一六年五月十八日及六月一日起生效，薪俸點為260點。

按副局長於二零一六年三月四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款、第四款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改關秀慧在本局不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第十職階繕錄兼打字員，薪俸點320點，自二零一六年三月二十九日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，職級、職階、日期及薪俸點如下：

楊秀姬，自二零一六年三月一日起晉階為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650點；

鄒宇斯及何婉明，自二零一六年三月二十三日起晉階為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510點；

李佩衡，自二零一六年三月二十五日起晉階為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510點。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora, de 23 de Fevereiro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 4.º e 24.º da Lei n.º 12/2015:

Yu Siu Wai, progredindo a técnica principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 29 de Janeiro de 2016;

Mok Sek Io, progredindo a técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 14 de Fevereiro de 2016.

Por despachos do director, de 4 de Março de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Lam U Tou, Lam Lei Na, Cheang Kei Ian e Hoi Cheng Fong como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 15 de Maio de 2016;

Ieong Ka Wan e Lo Kim Fong, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 18 de Maio e 1 de Junho de 2016, respectivamente.

Por despachos da subdirectora, de 4 de Março de 2016:

Kuan Sao Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a escriturária-dactilógrafa, 10.º escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Março de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Ieong Sao Kei, progredindo a técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, a partir de 1 de Março de 2016;

Chao U Si e Ho Un Meng, progredindo a técnicas superior de 1.^a classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 23 de Março de 2016;

Lei Pui Hang, progredindo a técnica superior de 1.^a classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 25 de Março de 2016.

按行政法務司司長於二零一六年三月七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，本局下列行政任用合同人員修改為長期行政任用合同，並自相關之日期開始生效：

鄧少芳，第二職階一等公關督導員，自二零一六年二月十五日起，薪俸點為320點；

潘國棟，第二職階二等行政技術助理員，自二零一六年二月十五日起，薪俸點為205點；

梁桂英，第二職階勤雜人員，自二零一六年二月十七日起，薪俸點為120點。

按局長於二零一六年三月十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款及第五款的規定，本局臨時委任的第三職階顧問高級技術員（法律範疇）任利凌，自二零一六年四月十五日起獲確定委任出任該職位。

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局行政任用合同任用的第一職階二等翻譯員Germano Maria Azedo Victal，自二零一六年三月三十日起，即在檢察長辦公室擔任職務之日起，終止於本局的職務。

特此聲明

二零一六年四月二十一日於行政公職局

局長 高炳坤

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Março de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados, em regime de contrato administrativo de provimento, nestes Serviços — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

Tang Sio Fong, como assistente de relações públicas de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 15 de Fevereiro de 2016;

Pun Kuok Tong, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 15 de Fevereiro de 2016;

Leong Kuai Ieng, como auxiliar, 2.º escalão, índice 120, a partir de 17 de Fevereiro de 2016.

Por despacho do director, de 17 de Março de 2016:

Iam Lei Leng, técnico superior assessor, 3.º escalão, área jurídica, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 4 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Abril de 2016.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Germano Maria Azedo Victal, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, de contrato administrativo de provimento, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Março de 2016, data em que iniciou funções no Gabinete do Procurador.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 21 de Abril de 2016. — O Director dos Serviços, Kou Peng Kuan.

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一六年四月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一六年三月九日第十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格的獨一應考人林簡圓圓，第三職階特級技術輔導員，獲確定委任為本局人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員。

二零一六年四月二十七日於身份證明局

代局長 羅翹卿

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Abril de 2016:

Lam Kan Un Un, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 10/2016, II Série, de 9 de Março — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Identificação, de 27 de Abril de 2016. — A Directora dos Serviços, substituta, Lo Pin Heng.

印 務 局

批 示 摘 錄

按照本人於二零一六年四月二十一日之批示：

本局第一職階輕型車輛司機林青山，屬行政任用合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款的規定，有關合同獲續期一年，自二零一六年五月二十五日起生效。

本局第二職階特級照相排版員呂桂妹，屬不具期限行政任用合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階特級照相排版員，薪俸點330點，自二零一六年五月三十日起生效。

二零一六年四月二十二日於印務局

局長 杜志文

IMPrensa Oficial

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 21 de Abril de 2016:

Lin Qingshan, motorista de ligeiros, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 25 de Maio de 2016.

Loi Kuai Mui, operadora de fotocomposição especialista, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operador de fotocomposição especialista, 3.º escalão, índice 330, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 30 de Maio de 2016.

Imprensa Oficial, aos 22 de Abril de 2016. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

退 休 基 金 會

批 示 摘 錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一六年四月十八日作出的批示：

(一) 法務局登記及公證機關第三職階一等助理員石小西，退休及撫卹制度會員編號10545，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零一六年四月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的390點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額之支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 以定期委任方式擔任廳長之治安警察局第二職階警務總長謝偉，退休及撫卹制度會員編號51306，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Abril de 2016:

1. Maria Fatima Pedro, primeira-ajudante, 3.º escalão, dos Serviços dos Registos e do Notariado da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, com o número de subscritor 10545 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Abril de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 390 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Che Wai, intendente, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, exercendo em comissão de serviço o cargo de chefe de departamento, com o número de subscritor 51306 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do

而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年四月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的850點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)以定期委任方式擔任處長之治安警察局第三職階副警務總長鄭力生，退休及撫卹制度會員編號51802，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年四月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的770點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一六年四月十九日作出的批示：

(一)衛生局第九職階一般服務助理員陳建華，退休及撫卹制度會員編號14010，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年四月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的240點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一六年四月二十日作出的批示：

衛生局一級護士黃思麗，供款人編號6208906，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年四月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 1 de Abril de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 850 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Cheang Lek Sang, subintendente, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, exercendo em comissão de serviço o cargo de chefe de divisão, com o número de subscritor 51802 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 1 de Abril de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 770 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Abril de 2016:

1. Chan Kin Va, auxiliar de serviços gerais, 9.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 14010 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 5 de Abril de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 240 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Abril de 2016:

Wong Si Lai, enfermeira, grau 1, dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6208906, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Abril de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

按照二零一六年三月二十四日行政管理委員會副主席的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在二零一六年二月十七日第七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的入職普通開考最後成績名單中排名第一的合格投考人李國恆獲臨時委任為本會人員編制技術員職程的第一職階一等技術員（財務投資範疇）。

按照二零一六年四月十八日行政管理委員會副主席的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款、第二十四條第一款及第二款之規定，鄒釗在本會擔任第一職階二等技術輔導員的行政任用合同，自二零一六年五月十三日起續期半年。

二零一六年四月二十七日於退休基金會

行政管理委員會代主席 沙蓮達

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração, de 24 de Março de 2016:

Lei Kuok Hang, classificado em 1.º lugar no concurso comum, de ingresso, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 7/2016, II Série, de 17 de Fevereiro — nomeado, provisoriamente, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de investimento financeiro, da carreira de técnico do quadro do pessoal deste Fundo, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e 22.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração, de 18 de Abril de 2016:

Chao Chio — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 13 de Maio de 2016.

Fundo de Pensões, aos 27 de Abril de 2016. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Ermelinda M. C. Xavier*.

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一六年三月十一日之批示：

Catarina Sandra de Almeida Cortesão Terra Esteves——根據第14/2009號法律第十四條之規定，以附註方式修改其個人勞動合同第四條第一款，轉為收取相等於第一職階顧問高級技術員的薪俸點600的薪俸，自二零一六年四月十一日起生效。

二零一六年四月二十六日於財政局

代局長 鍾聖心

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Março de 2016:

Catarina Sandra de Almeida Cortesão Terra Esteves — alterada, por averbamento, a cláusula 4.ª, n.º 1, do seu contrato individual de trabalho com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Abril de 2016.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 26 de Abril de 2016. — A Directora dos Serviços, substituta, *Chong Seng Sam*.

統 計 暨 普 查 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年四月五日作出的批示：

陳炳強，為本局第三職階顧問高級技術員——根據第14/2009號法律第十四條第一款第（一）項、第23/2011號行政法

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Abril de 2016:

Chan Peng Keong, técnico superior assessor, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do refe-

規第二十九條第一款及根據第12/2015號法律第四條的規定，批准以附註方式修改其行政任用合同第三條款，改為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660，自二零一六年四月十一日起（簽署附註之日）生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年四月十一日作出的批示：

鄧煜敏、黃兆嵐及李肖君，為本局第二職階一等技術員——根據第14/2009號法律第十四條第一款第（二）項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及根據第12/2015號法律第四條的規定，批准以附註方式修改其行政任用合同第三條款，改為第一職階首席技術員，薪俸點為450，自二零一六年四月十四日起（簽署附註之日）生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年四月十二日作出的批示：

黎嘉駿——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任資訊系統管理組組長的定期委任獲續期一年，自二零一六年七月一日起生效。

胡寶華——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任人員、一般文書處理暨檔案科科長的定期委任獲續期一年，自二零一六年七月一日起生效。

摘錄自本人於二零一六年四月十三日作出的批示：

吳家棋，為本局第一職階二等技術員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以及第12/2015號法律第二十四條的規定，以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一六年四月十日起生效。

二零一六年四月二十六日於統計暨普查局

局長 楊名就

rido contrato com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Abril de 2016 (data de assinatura do averbamento).

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Abril de 2016:

Tang Iok Man, Wong Sio Lam e Lei Chio Kuan, técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com o artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Abril de 2016 (data de assinatura do averbamento).

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Abril de 2016:

Lai Ka Chon — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Sector de Administração do Sistema Informático destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Julho de 2016, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Wu Pou Wa — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Secção de Pessoal, Expediente Geral e Arquivo destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Julho de 2016, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do signatário, de 13 de Abril de 2016:

Ng Ka Kei, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 370, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 24.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Abril de 2016.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 26 de Abril de 2016. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自代局長於二零一六年三月二十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do director, substituto, de 24 de Março de 2016:

Ma Vai Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de inspector especialista, 2.º escalão, índice 440,

以附註形式修改馬偉基行政任用合同的第三條款，轉為第二職階特級督察，薪俸點440，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年一月七日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改林綺雯長期行政任用合同的第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點510，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年三月十七日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改黃美詩不具期限的行政任用合同的第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點365，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年三月十七日起生效。

二零一六年四月二十二日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

人 力 資 源 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零一六年三月八日作出的批示：

De Aguiar Monteiro Maria de Fatima在本辦公室擔任第四職階首席顧問高級技術員職務的個人勞動合同，自二零一六年五月二十八日起續期一年，薪俸點為735點。

摘錄自本人於二零一六年三月十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改鄧珮芝在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術輔導員的薪俸點320點，自二零一六年四月十六日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年三月二十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改下列工作人員在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，分別轉為如下之職務和薪俸點，自二零一六年三月二十四日起生效：

張少萍及黃永富，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450點；

nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, com efeitos retroactivos a partir de 7 de Janeiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Lam I Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, com efeitos retroactivos a partir de 17 de Março de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Fátima Nascimento da Luz Wong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, com efeitos retroactivos a partir de 17 de Março de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 22 de Abril de 2016. — O Director, *Paulo Martins Chan*.

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 8 de Março de 2016:

De Aguiar Monteiro Maria de Fatima — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnica superior assessora principal, 4.º escalão, índice 735, neste Gabinete, a partir de 28 de Maio de 2016.

Por despacho do signatário, de 16 de Março de 2016:

Tang Pui Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Abril de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Março de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência às categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Março de 2016:

Cheung Sio Peng e Wong Weng Fu, para técnicos principais, 1.º escalão, índice 450;

張倩文、談碧儀及黃國熙，轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點；

李珊珊，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年四月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改下列工作人員在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，分別轉為如下之職務和薪俸點：

林施施，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450點，自二零一六年四月八日起生效；

許僑興，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450點，自二零一六年四月十二日起生效；

吳慧青，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點，自二零一六年四月八日起生效。

摘錄自本人於二零一六年四月十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改Dos Santos Poupinho Nunes Juliana在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第三職階特級行政技術助理員的薪俸點330點，自二零一六年五月十七日起生效。

二零一六年四月二十七日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

Cheong Sin Man, Tam Pek I e Wong Kwok Hei, para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400;

Lei San San, para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Abril de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência às categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, em vigor:

Lam Celia, para técnica principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 8 de Abril de 2016;

Hoi Kio Heng, para técnico principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 12 de Abril de 2016;

Ng Wai Cheng, para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 8 de Abril de 2016.

Por despacho do signatário, de 12 de Abril de 2016:

Dos Santos Poupinho Nunes Juliana — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Maio de 2016.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 27 de Abril de 2016. — A Coordenadora do Gabinete, Lou Soi Peng.

澳門保安部隊事務局

批 示 摘 錄

按照簽署人於二零一六年三月四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款之規定，自二零一六年四月二十二日起確定委任蔡奕鑾擔任澳門保安部隊事務局文職人員編制內技術稽查職程第一職階二等技術稽查。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，自二零一六年四月二十三日起確定委任鄧兆偉、蕭啓樂、李浩榮及凌永豫擔任澳門保安部隊事務局文職人員編制內技術員職程第一職階二等技術員。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 4 de Março de 2016:

Choi Iek Lao — nomeado, definitivamente, fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico, do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, vigente, desde 22 de Abril de 2016.

Tang Sio Wai, Sio Kai Lok, Lei Hou Weng e Leng Weng U — nomeados, definitivamente, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, desde 23 de Abril de 2016.

摘錄自保安司司長於二零一六年四月二十五日之批示：

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年五月四日起，本局與余意婷簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階一等翻譯員，並收取薪俸點490之薪酬。

二零一六年四月二十六日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一六年三月八日作出的批示：

郭浩源，司法警察局行政任用合同第二職階二等高級技術員。在刊登於二零一六年三月二日第九期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條及第二十一條，第12/2015號法律第四條，並聯同第5/2006號法律第十一條第一款之規定，現以行政任用合同任用為第一職階一等高級技術員，薪俸為現行薪俸表之485點。

二零一六年四月二十七日於司法警察局

局長 周偉光

衛 生 局

批 示 摘 錄

按照副局長於二零一六年四月十八日之批示：

核准准照編號為第220號及營業地點為澳門羅保博士街36號廠商會大廈B座地下及閣仔之“金牌藥房”准照所有權轉移予柏高凱旋發展投資顧問零售有限公司，其總辦事處位於澳門羅保博士街36號廠商會大廈B座地下及閣仔。

（是項刊登費用為 \$372.00）

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Abril de 2016:

U I Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu CAP ascendendo a intérprete-tradutor de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 490, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Maio de 2016.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 26 de Abril de 2016. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Março de 2016:

Kuok Hou Un, técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, em regime de contrato administrativo de provimento da Polícia Judiciária, único classificado no concurso comum, de acesso, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 9/2016, II Série, de 2 de Março — provida na categoria de técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485, em regime de contrato administrativo de provimento, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º e 21.º todos do ETAPM, vigente, e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006.

Polícia Judiciária, aos 27 de Abril de 2016. — O Director, *Chau Wai Kuong*.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 18 de Abril de 2016:

Autorizada a transmissão da titularidade da farmácia Gold Medal, alvará n.º 220, com local de funcionamento na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.º 36, Edifício Associação Industrial de Macau, «B», r/c com coc-chai, Macau, para a Paco Retorno Triunfal Desenvolvimento Retail Investment Advisory Co., Ltd., com escritório na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.º 36, Edifício Associação Industrial de Macau, «B», r/c com coc-chai, Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

按照副局長於二零一六年四月十九日之批示：

核准向健安藥房有限公司發給“健安藥房（廈門街分店）”准照，編號為第272號以及其營業地點為澳門廈門街23-K號新安花園（第一、二、三、四座）地下P座，法人地址位於澳門倫斯泰特大馬路246號百德大廈地下。

（是項刊登費用為 \$353.00）

按照二零一六年四月二十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

吳偉民——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2224。

（是項刊登費用為 \$264.00）

陳恩展——獲准許從事中醫醫生職業，牌照編號是：W-0562。

（是項刊登費用為 \$274.00）

現代綜合醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0362，其營業地點位於澳門柴船尾街64號金碧樓地下A座，持牌人為太醫醫療有限公司，法人住所位於澳門柴船尾街64號金碧樓地下A座。

（是項刊登費用為 \$353.00）

按照副局長於二零一六年四月二十二日之批示：

應准照持有人丘詠真女士的申請，取消編號為第115號以及商號名稱為“金杏堂二店藥房”的准照，並按照七月十九日第34/99/M號法令第十四條第一款b)項的規定，宣告“金杏堂二店藥房”從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指的表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣之許可失效，營業地點為澳門東望洋新街159號全泰大廈A座地下及閣樓。

（是項刊登費用為 \$441.00）

按照二零一六年四月二十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

分別取消張倩琪第E-2156號、容健輝第E-2157號、李松生第E-2160號、郭家敏第E-2166號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$353.00）

李嘉豪——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2591。

（是項刊登費用為 \$264.00）

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 19 de Abril de 2016:

Autorizada a emissão do alvará n.º 272 de farmácia «Kin On (Sucursal de Rua de Xiamen)», com local de funcionamento na Rua de Xiamen, n.º 23-K, Jardim San On, (Blocos I, II, III, IV), r/c «P», Macau, à Kin On Farmácia Limitada, com sede na Avenida Sir Anders Ljungstedt, n.º 246, Edifício Pak Tak, r/c, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 21 de Abril de 2016:

Ng Wai Man — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2224.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Chan Ian Chin — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0562.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico Integrado In Toi, situado na Rua da Barca da Lenha, n.º 64, Kam Pec, r/c-A, Macau, alvará n.º AL-0362, cuja titularidade pertence à Imperial Cuidados de Saúde Limitada, com sede na Rua da Barca da Lenha, n.º 64, Kam Pec, r/c-A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 22 de Abril de 2016:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Yau, Wing Chun — cancelado o alvará n.º 115 da farmácia «Gold Ginkgo II», e de acordo com o disposto do artigo 14.º, n.º 1, alínea b), do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, declaro caducada a autorização concedida à farmácia «Gold Ginkgo II», para o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas, compreendidos nas tabelas I a IV referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, com local de funcionamento na Rua Nova a Guia, n.º 159, Edifício Chun Tai, «A» r/c com sobreloja, Macau.

(Custo desta publicação \$ 441,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 22 de Abril de 2016:

Cheong Sin Kei, Iong Kin Fai, Lei Chong Sang e Kuok Ka Man — canceladas, por não terem cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2156, E-2157, E-2160 e E-2166.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Lee Ka Ho — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2591.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

按照副局長於二零一六年四月二十五日作出的批示：

核准以下成藥之註冊：

“鹽酸苯海拉明膠囊50mg” 50粒裝膠囊，其註冊編號為MAC-00323

“複方雙氫青蒿素片” 100粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00324

上述成藥之製造商及註冊證書持有人均為“德國大藥廠（澳門）有限公司”。

（是項刊登費用為 \$519.00）

按照二零一六年四月二十七日本局一般衛生護理副局長的批示：

健民綜合診所——獲准許營業，准照編號：AL-0363，其營業地點位於澳門台山新街10號翠怡花園翠暉閣、怡暉閣地下F座，持牌人為健民醫療綜合診所有限公司，法人住所位於澳門台山新街10號翠怡花園翠暉閣、怡暉閣地下F座。

（是項刊登費用為 \$362.00）

二零一六年四月二十七日於衛生局

局長 李展潤

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 25 de Abril de 2016:

Autorizados os registos da especialidade farmacêutica seguintes:

Diphenhydramine Hydrochloride Capsules 50mg, com embalagem de 50 cápsulas, com o número de registo MAC-00323;

Compound Dihydroartemisinin Tablets, com embalagem de 100 comprimidos, com o número de registo MAC-00324.

Sendo o laboratório fabricante e titular do registo, o «Laboratório Farmacêutico Alemão (Macau) Limitada.».

(Custo desta publicação \$ 519,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 27 de Abril de 2016:

Concedido o alvará para o funcionamento da Policlínica Kin Man, situada na Rua Nova de Toi San n.º 10, Edifício Choi I Garden, Choi Fai Kok, I Fai Kok, r/c-F, Macau, alvará n.º AL-0363, cuja titularidade pertence à Clínica Geral de Saúde Kim Man Limitada, com sede na Rua Nova de Toi San, n.º 10, Edifício Choi I Garden, Choi Fai Kok, I Fai Kok, r/c-F, Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Serviços de Saúde, aos 27 de Abril de 2016. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

文化局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年四月十五日作出的批示：

Fátima Maria Van Loon de Carvalho Peres Galvão, 本局第一職階首席顧問高級技術員——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，與其訂立長期行政任用合同，自二零一六年二月十五日起生效。

袁潤森及李韻芝，本局第一職階一等技術輔導員——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，與其訂立不具期限的行政任用合同，自二零一六年二月十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年四月二十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改潘錦儀在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第六職階勤雜人員，薪俸點為160，自二零一六年三月十三日起生效。

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Abril de 2016:

Fátima Maria Van Loon de Carvalho Peres Galvão, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, deste Instituto — celebrado o contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Fevereiro de 2016.

Un Ion Sam e Lei Wan Chi, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto — celebrados os contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Fevereiro de 2016.

Por despacho do signatário, de 20 de Abril de 2016:

Pun Kam I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para auxiliar, 6.º escalão, índice 160, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Março de 2016.

摘錄自社會文化司司長於二零一六年四月二十一日作出的批示：

陳道書及何榮森，本局第六職階勤雜人員及第三職階重型車輛司機——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，與其訂立不具期限的行政任用合同，自二零一六年二月十五日起生效。

聲 明

為著有關效力，茲聲明，本局不具期限的行政任用合同第七職階技術工人陳華添，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條之規定，自二零一六年六月十四日起終止職務。

為著應有效力，茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條規定，本局第一職階二等技術輔導員張慧敏，自二零一六年五月十七日，即其到法務局擔任職務之日起，自動終止以行政任用合同方式在本局擔任之職務。

二零一六年四月二十七日於文化局

局長 吳衛鳴

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Abril de 2016:

Chan Tou Su, auxiliar, 6.º escalão, e Ho Weng Sam, motorista de pesados, 3.º escalão, deste Instituto — celebrados os contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Fevereiro de 2016.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Chan Wa Tim, operário qualificado, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo deste Instituto, cessa funções, por atingir o limite de idade, a partir de 14 de Junho de 2016, nos termos do artigo 44.º do ETAPM, em vigor.

— Para os devidos efeitos se declara que Cheong Wai Man, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto — cessa, automaticamente, o contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Maio de 2016, data em que passa a exercer funções na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

Instituto Cultural, aos 27 de Abril de 2016. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

旅 遊 局

准 照 摘 錄

一級餐廳，其中文名稱為“翠華餐廳”，葡文名稱為“Restaurante TW Tsui Wah”和英文名稱為“TW Tsui Wah Restaurant”，在二零一六年三月十一日獲發第0660/2015號牌照，持牌人為“百達餐飲管理有限公司”，葡文名稱為“Pak Tat — Gestão de Catering Companhia, Limitada”和英文名稱為“Pak Tat Catering Management Company Limited”。場所位於氹仔島南部遊艇碼頭鄰近西堤圓形地，百老匯酒店配套大樓（一）地面層。

（是項刊登費用為 \$431.00）

一級餐廳，其中文名稱為“皇冠小館”，葡文名稱為“Restaurante Wong Kun”和英文名稱為“Wong Kun Sio Kung”，在二零一六年三月十一日獲發第0632/2015號牌照，持牌人為“西堤置業有限公司”，葡文名稱為“Perfect Assets, Fomento Predial Limitada”和英文名稱為“Perfect Assets Real Estate Limited”。場所位於氹仔島南部遊艇碼頭鄰近西堤圓形地，百老匯酒店配套大樓（二）地面層。

（是項刊登費用為 \$421.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 0660/2015, em 11 de Março de 2016, em nome da sociedade “百達餐飲管理有限公司”, «Pak Tat — Gestão de Catering Companhia, Limitada» em português e «Pak Tat Catering Management Company Limited» em inglês, para o restaurante denominado “翠華餐廳”, «Restaurante TW Tsui Wah» em português e «TW Tsui Wah Restaurant» em inglês, e classificado de 1.ª classe, sito no Sul da Marina Taipa-Sul, junto à Rotunda do Dique Oeste, r/c, do Amenity Block 1, do «Hotel Broadway», Taipa.

(Custo desta publicação \$ 431,00)

Foi emitida a licença n.º 0632/2015, em 11 de Março de 2016, em nome da sociedade “西堤置業有限公司”, «Perfect Assets, Fomento Predial Limitada» em português e «Perfect Assets Real Estate Limited» em inglês, para o restaurante denominado «皇冠小館», «Restaurante Wong Kun» em português e «Wong Kun Sio Kung» em inglês, e classificado de 1.ª classe, sito no Sul da Marina Taipa-Sul, junto à Rotunda do Dique Oeste, r/c, do Amenity Block 2, do «Hotel Broadway», Taipa.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

一級餐廳，其中文名稱為“新斗記”，葡文名稱為“Restaurante Xin Dau Ji”和英文名稱為“Xin Dau Ji”，在二零一六年三月三十一日獲發第0635/2015號牌照，持牌人為“西堤酒店管理有限公司”，葡文名稱為“Perfect Assets, Gestão Hoteleira Limitada”和英文名稱為“Perfect Assets Hotel Management Limited”。場所位於氹仔島南部遊艇碼頭鄰近西堤圓形地，百老匯酒店配套大樓（一）地面層及一樓層。

（是項刊登費用為 \$431.00）

豪華級餐廳，其中文名稱為“南小館”和葡文名稱為“Sala de Jantar”，在二零一六年三月十一日獲發第0605/2016號牌照，持牌人為“新濠鋒酒店有限公司”，葡文名稱為“Altira Hotel, Limitada”和英文名稱為“Altira Hotel Limited”。場所位於氹仔市區17地段（A1）“新濠鋒”酒店地面層（L1）（娛樂場內）。

（是項刊登費用為 \$353.00）

一級餐廳，其中文名稱為“南翔饅頭店”，葡文名稱為“Restaurante Nan Xiang”和英文名稱為“Nan Xiang Steamed Bun Restaurant”，在二零一六年三月十日獲發第0662/2015號牌照，持牌人為“西堤置業有限公司”，葡文名稱為“Perfect Assets, Fomento Predial Limitada”和英文名稱為“Perfect Assets Real Estate Limited”。場所位於氹仔島南部遊艇碼頭鄰近西堤圓形地，百老匯酒店配套大樓（一）地面層。

（是項刊登費用為 \$431.00）

一級餐廳，其中文名稱為“御瀛日本料理”，葡文名稱為“Cozinha Japonesa Yue Ying”和英文名稱為“The Win Japanese Cuisine”，在二零一六年三月十日獲發第0607/2016號牌照，持牌人為“順軒餐飲管理（集團）有限公司”，葡文名稱為“Companhia Grupo Gerência de Restauração Shun Hin Limitada”和英文名稱為“Shun Hin Restaurant Management Group Company Limited”。場所位於澳門外港新填海區6（A2/L）地段，“澳門雅詩閣”一樓。

（是項刊登費用為 \$451.00）

一級餐廳，其中文名稱為“阿鴻小吃”，葡文名稱為“Restaurante Hung”和英文名稱為“Hung's Delicacies”，在二零一六年三月十日獲發第0633/2015號牌照，持牌人為“西堤置業有限公司”，葡文名稱為“Perfect Assets, Fomento Predial Limitada”和英文名稱為“Perfect Assets Real Estate Limited”。場所位於氹仔島南部遊艇碼頭鄰近西堤圓形地，百老匯酒店配套大樓（二）地面層。

（是項刊登費用為 \$421.00）

Foi emitida a licença n.º 0635/2015, em 31 de Março de 2016, em nome da sociedade “西堤酒店管理有限公司”, «Perfect Assets, Gestão Hoteleira Limitada» em português e «Perfect Assets Hotel Management Limited» em inglês, para o restaurante denominado “新斗記”, «Restaurante Xin Dau Ji» em português e «Xin Dau Ji» em inglês, e classificado de 1.ª classe, sito no Sul da Marina Taipa-Sul, junto à Rotunda do Dique Oeste, r/c e 1.º andar, do Amenity Block 1, do «Hotel Broadway», Taipa.

(Custo desta publicação \$ 431,00)

Foi emitida a licença n.º 0605/2016, em 11 de Março de 2016, em nome da sociedade “新濠鋒酒店有限公司”, «Altira Hotel, Limitada» em português e «Altira Hotel Limited» em inglês, para o restaurante denominado “南小館” e «Sala de Jantar» em português, e classificado de luxo, sito no Lote 17 (A1), r/c (L1) do Hotel «Altira», Taipa (interior do casino).

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Foi emitida a licença n.º 0662/2015 em 10 de Março de 2016, em nome da sociedade “西堤置業有限公司”, «Perfect Assets, Fomento Predial Limitada» em português e «Perfect Assets Real Estate Limited» em inglês, para o restaurante denominado “南翔饅頭店”, «Restaurante Nan Xiang» em português e «Nan Xiang Steamed Bun Restaurant» em inglês, e classificado de 1.ª classe, sito no Sul da Marina Taipa-Sul, junto à Rotunda do Dique Oeste, r/c do Amenity Block 1, do «Hotel Broadway», Taipa.

(Custo desta publicação \$ 431,00)

Foi emitida a licença n.º 0607/2016 em 10 de Março de 2016, em nome da sociedade “順軒餐飲管理（集團）有限公司”, «Companhia Grupo Gerência de Restauração Shun Hin Limitada» em português e «Shun Hin Restaurant Management Group Company Limited» em inglês, para o restaurante denominado “御瀛日本料理”, «Cozinha Japonesa Yue Ying» em português e «The Win Japanese Cuisine» em inglês, e classificado de 1.ª classe, sito no Lote 6 (A2/L), Nape, piso 1 do Hotel «Ascott Macau», Macau.

(Custo desta publicação \$ 451,00)

Foi emitida a licença n.º 0633/2015 em 10 de Março de 2016, em nome da sociedade “西堤置業有限公司”, «Perfect Assets, Fomento Predial Limitada» em português e «Perfect Assets Real Estate Limited» em inglês, para o restaurante denominado “阿鴻小吃”, «Restaurante Hung» em português e «Hung's Delicacies» em inglês, e classificado de 1.ª classe, sito no Sul da Marina Taipa-Sul, junto à Rotunda do Dique Oeste, r/c, do Amenity, Block 2, do «Hotel Broadway», Taipa.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

一級餐廳，其中文名稱為“百味館”，葡文名稱為“Cozinha de Broadway”和英文名稱為“Broadway Kitchen”，在二零一六年三月十八日獲發第0631/2015號牌照，持牌人為“西堤置業有限公司”，葡文名稱為“Perfect Assets, Fomento Predial Limitada”和英文名稱為“Perfect Assets Real Estate Limited”。場所位於氹仔島南部遊艇碼頭鄰近西堤圓形地，百老匯酒店地面層。

(是項刊登費用為 \$402.00)

一級餐廳，其中文名稱為“順軒海鮮酒家”，葡文名稱為“Restauração Shun Hin Hoi Sin”和英文名稱為“Shun Hin Seafood Restaurant”，在二零一六年三月十日獲發第0608/2016號牌照，持牌人為“順軒餐飲管理（集團）有限公司”，葡文名稱為“Companhia Grupo Gerência de Restauração Shun Hin Limitada”和英文名稱為“Shun Hin Restaurant Management Group Company Limited”。場所位於澳門外港新填海區6（A2/L）地段，“澳門雅詩閣”一樓。

(是項刊登費用為 \$451.00)

二零一六年四月二十二日於旅遊局

代局長 謝慶茜

體 育 局

批 示 摘 錄

摘錄自本件簽署人於二零一六年四月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，本局臨時委任第一職階二等技術員容啟亮，自二零一六年五月十二日起獲確定委任出任該職位。

二零一六年四月二十七日於體育局

局長 潘永權

高 等 教 育 輔 助 辦 公 室

批 示 摘 錄

按照社會文化司司長於二零一六年四月一日作出之批示：

黃咏，根據第14/2009號法律附件一表二及第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘任為本辦第一職

Foi emitida a licença n.º 0631/2015 em 18 de Março de 2016, em nome da sociedade “西堤置業有限公司”, «Perfect Assets, Fomento Predial Limitada» em português e «Perfect Assets Real Estate Limited» em inglês, para o restaurante denominado “百味館”, «Cozinha de Broadway» em português e «Broadway Kitchen» em inglês, e classificado de 1.ª classe, sito no Sul da Marina Taipa-Sul, junto à Rotunda do Dique Oeste, r/c, do «Hotel Broadway», Taipa.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Foi emitida a licença n.º 0608/2016 em 10 de Março de 2016, em nome da sociedade “順軒餐飲管理（集團）有限公司”, «Companhia Grupo Gerência de Restauração Shun Hin Limitada» em português e «Shun Hin Restaurant Management Group Company Limited» em inglês, para o restaurante denominado “順軒海鮮酒家”, «Restauração Shun Hin Hoi Sin» em português e «Shun Hin Seafood Restaurant» em inglês, e classificado de 1.ª classe, sito no Lote 6 (A2/L), Nape, piso 1, do Hotel «Ascott Macau», Macau.

(Custo desta publicação \$ 451,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 22 de Abril de 2016.
— A Directora dos Serviços, substituta, *Tse Heng Sai*.

INSTITUTO DO DESPORTO

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 26 de Abril de 2016:

Iong Kai Leong, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Instituto — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Maio de 2016.

Instituto do Desporto, aos 27 de Abril de 2016. — O Presidente, *Pun Weng Kun*.

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Abril de 2016:

Wong Weng — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como

階一等技術員，薪俸點為400，試用期六個月，自二零一六年四月六日起生效。

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本辦行政任用合同人員第一職階首席行政技術助理員黃咏，自二零一六年四月六日起終止其職務。

二零一六年四月二十二日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Abril de 2016.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Wong Weng, assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento, cessou as suas funções, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Abril de 2016.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 22 de Abril de 2016. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

旅 遊 危 機 處 理 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自本辦公室協調員於二零一六年三月二十四日作出的批示：

陳攷敏——根據第12/2015號法律第六條第一款、第二十四條第一及二款的規定，其在旅遊危機處理辦公室擔任第一職階二等技術員的行政任用合同獲續期，為期一年，自二零一六年五月六日生效。

二零一六年四月二十六日於旅遊危機處理辦公室

協調員 文綺華

GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO

Extracto de despacho

Por despacho da coordenadora, de 24 de Março de 2016:

Chan Hao Man — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Maio de 2016.

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aos 26 de Abril de 2016. — A Coordenadora do Gabinete, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

文 化 產 業 基 金

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年三月十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項的規定，李德芬在本基金擔任第二職階顧問高級技術員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，由二零一六年二月一日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項的規定，本基金下列人員的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，生效日期如下：

梁瑞琪，第二職階首席高級技術員，自二零一六年一月十三日起生效；

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Março de 2016:

Li Tak Fan, técnica superior assessora, 2.º escalão, deste Fundo — alterado o respectivo contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Fevereiro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento, deste Fundo — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015, a partir da seguinte data:

Leong Soi Kei, técnica superior principal, 2.º escalão, a partir de 13 de Janeiro de 2016;

梁玉冰，第二職階一等高級技術員，自二零一六年一月十三日起生效；

孫德麟，第二職階二等技術輔導員，自二零一六年一月二十七日起生效；

阮曉燕，第二職階一等技術輔導員，自二零一六年二月十三日起生效；

鄧小君，第二職階二等技術員，自二零一六年二月十七日起生效。

二零一六年四月二十五日於文化產業基金

行政委員會委員 朱妙麗

Leong Iok Peng, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 13 de Janeiro de 2016;

Suen Tak Lon, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 27 de Janeiro de 2016;

Un Hio In, adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 13 de Fevereiro de 2016;

Tang Sio Kuan, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 17 de Fevereiro de 2016.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 25 de Abril de 2016. — O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一六年四月六日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款及第二十四條第二款之規定，本局第一職階二等技術員黃清麗，第一職階二等技術輔導員陳艷嫦、吳璟佳及施婷婷的行政任用合同，自二零一六年六月一日起續期一年。

摘錄自本局行政暨財政廳代廳長於二零一六年四月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款，第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改何婉玲、張潔婷及梁大海在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階二等高級技術員，自二零一六年四月二日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一六年四月八日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款及第二十四條第二款之規定，本局第一職階二等翻譯員李玉蓮的行政任用合同，自二零一六年五月十日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年四月十一日作出的批：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第二款及第三款（一）項之規定，本局第一職階二等技術員顏小清之行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一六年三月二十三日起生效，合同其他條件維持不變。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 6 de Abril de 2016:

Wong Cheng Lai, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, Chan Im Seong, Ng Keng Kai e Si Teng Teng, adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 1 de Junho de 2016.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, substituta, destes Serviços, de 6 de Abril de 2016:

Ho Un Leng, Cheong Kit Teng e Leong Tai Hoi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo para técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 2 de Abril de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do signatário, de 8 de Abril de 2016:

Isabel Dillon Lei do Rosário, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 10 de Maio de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Abril de 2016:

Ngan Sio Cheng, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo prazo de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 2 e 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 23 de Março de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

聲 明

為著有關效力，茲聲明，本局第三職階首席特級技術稽查 Carlos Alberto Sales do Rosário 因自願退休而離職，由二零一六年四月二十五日起生效。

二零一六年四月二十八日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Carlos Alberto Sales do Rosário, fiscal técnico especialista principal, 3.º escalão, foi desligado do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 25 de Abril de 2016.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 28 de Abril de 2016. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

地 圖 繪 製 暨 地 籍 局**批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年三月二十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，本局第二職階輕型車輛司機許家榮及第二職階勤雜人員許勁峰之行政任用合同，自二零一六年二月一日起修改為長期行政任用合同，為期三年。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，本局下列人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

第一職階首席地形測量員吳儉廷及第三職階勤雜人員李歷威及戴志恆，自二零一六年二月一日起生效；

第七職階勤雜人員朱秋達，自二零一六年二月四日起生效；

第一職階一等地形測量員歐家維，自二零一六年二月十五日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年四月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第23/2011號行政法規，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，由二零一六年四月七日起生效：

周桂煥，獲任用為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305點；

顧路麗，獲任用為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265點。

二零一六年四月二十五日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Março de 2016:

Hoi Ka Weng, motorista de ligeiros, 2.º escalão, e Hoi Keng Fong, auxiliar, 2.º escalão, destes Serviços — alterados os contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Fevereiro de 2016.

O seguinte pessoal, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir das datas seguintes:

Ng Kim Teng, topógrafo principal, 1.º escalão, Lei Lek Wai e Tai Chi Hang, auxiliares, 3.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2016;

Chu Chao Tat, auxiliar, 7.º escalão, a partir de 4 de Fevereiro de 2016;

Ao Ka Wai, topógrafo de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Fevereiro de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Abril de 2016:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Abril de 2016:

Chao Kuai Wun, para assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, índice 305;

Ku Lou Lai, para assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, índice 265.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 25 de Abril de 2016. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

海 事 及 水 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年四月一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用張建義為第一職階技術工人，薪俸點150點，為期六個月試用期，自二零一六年四月二十五日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年四月十四日作出的批示：

本局一等海事人員林華興，在二零一六年三月二十三日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績名單中唯一合格准考人，根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，獲確定委任為本局人員編制內海事人員職程第一職階首席海事人員。

摘錄自局長於二零一六年四月十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款、第五款及第二十四條第一款、第二款的規定，與黃靜怡、黃章懷及吳可欣簽訂為期兩年之行政任用合同，擔任第一職階二等技術輔導員，自二零一六年六月二十三日起生效。

二零一六年四月二十六日於海事及水務局

局長 黃穗文

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Abril de 2016:

Cheong Kin I — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150, nos termos do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Abril de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Abril de 2016:

Lam Wa Heng, pessoal marítimo de 1.ª classe, destes Serviços, único candidato aprovado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 12/2016, II Série, de 23 de Março — nomeado, definitivamente, marítimo principal, 1.º escalão, da carreira de pessoal marítimo do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Por despachos da directora, de 19 de Abril de 2016:

Wong Cheng I, Wong Cheong Wai e Ng Ho Ian, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 6.º, n.ºs 1 e 5, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Junho de 2016.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 26 de Abril de 2016. — A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

郵 政 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年四月五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款b）項及第8/2014號行政法規第六條第二款的規定，本局行政任用合同第三職階特級技術輔導員孫建平，獲准繼續以臨時定期委任方式在澳門基本電視頻道股份有限公司執行職務，自二零一六年四月二十一日起至六月三十日止，並由上述公司承擔其報酬和補助、津貼，以及按原薪俸作醫療福利、社會保障基金及公積金扣除的僱主實體的負擔。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Abril de 2016:

Sun Kin Peng, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — autorizado a continuar a desempenhar funções, em comissão eventual de serviço, na «Canais de Televisão Básicos de Macau, S.A.», nos termos do artigo 30.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e ao abrigo do artigo 6.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 8/2014, desde 21 de Abril até 30 de Junho de 2016, cabendo à «Canais de Televisão Básicos de Macau, S.A.» suportar as remunerações e demais abonos e subsídios a receber pelo mesmo, bem como os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência na doença, fundo de segurança social e fundo de previdência, na parte respeitante à entidade patronal.

摘錄自簽署人於二零一六年四月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款和第四款及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

林嘉明，自二零一六年四月十日起轉為第三職階技術工人，薪俸點為170點；

黃志強，自二零一六年四月二十九日起轉為第六職階技術工人，薪俸點為220點。

摘錄自簽署人於二零一六年四月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項和第四款及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改黃嘉欣在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，自二零一六年三月三十一日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370點。

二零一六年四月二十二日於郵政局

局長 劉惠明

房 屋 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年四月二十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的相關行政任用合同，轉為收取相等於下列相應之職級、職階及薪俸點，自二零一六年五月四日起生效：

戴小強及袁美玉，不具期限行政任用合同，第一職階首席技術員，薪俸點450點；

容美瑩及陳潔玲，不具期限行政任用合同，第一職階首席技術輔導員，薪俸點350點；

何美芳及吳小炫，長期行政任用合同，第一職階首席技術輔導員，薪俸點350點。

二零一六年四月二十七日於房屋局

局長 山禮度

Por despachos da signatária, de 8 de Abril de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento, nas categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2 e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Lam Ka Meng, para operário qualificado, 3.º escalão, índice 170, a partir de 10 de Abril de 2016;

Wong Chi Keong, para operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 29 de Abril de 2016.

Por despacho da signatária, de 15 de Abril de 2016:

Wong Ka Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento para técnico de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 31 de Março de 2016.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 22 de Abril de 2016.
— A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Abril de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados, por averbamento, os seus contratos administrativos de provimento com referência, respectivamente, às categorias, escalões e índices a cada um indicados, para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 4 de Maio de 2016:

Tai Sio Keong e Iun Mei Iok, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, como técnicos principais, 1.º escalão, índice 450;

Iong Mei Ieng e Hamid Chan Kit Leng, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, como adjuntas-técnicas principais, 1.º escalão, índice 350;

Ho Mei Fong e Ng Sio Un, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, como adjuntas-técnicas principais, 1.º escalão, índice 350.

Instituto de Habitação, aos 27 de Abril de 2016. — O Presidente, *Arnaldo Santos*.